

مِلّٰتِ نَصْرِ الدِّينِ

№ 35.

قہجی ۱۳ قہیک

۳۵



عبادت

شماخی اویزدنده شیخ حمید پاشا طریقتی

دوبقارلک اوتوز برنه تک، یعنی
 (۱۲) آيايى . (۵۲) نسخه) - ۵ مات
 ۹ آيايى . (۳۹) نسخه) - ۴ مات
 ۶ آيايى . (۲۶) نسخه) - ۳ مات
 ۳ آيايى . (۱۳) نسخه) - ۱ مات ۶۰ فک
 جنبى مملکتله ۱۲ آيايى ۶ مات، ۶ آيايى ۴ مات
 نسخىسى - اداره مزده ۱۰ فک، اوزگه شهرارده - ۱۲ فک

مجموعه نك آدریسی: تقیلس وارانوفسكى كوجهده نومره ۴۷
 ملا نصرالدین ادارهسى

Тифлисъ. Воронцовская улица № 17

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

۱۷ سېنتیابر ۱۹۰۷

هر هفته نشر اولونور

۲۲ شعبان ۱۳۲۵

معلملر سیزلی

باش دوتدی مملئرک اجلاس سیزدی (۱)
 ای وای! اوچتیلر بیه درکار اوله جقدر

ظلمچه بنیم اشبو یفنجاقده همانا
 یلدریکي مسائل بیه تکرار اوله جقدر

تشکیل ایده جکر کشیلر مکتب نسوان
 قزلر او قویوب جمله شرفدار اوله جقدر

هر شهرده بر مکتب صنعت آچاجقئر
 اوغلانلر آلوب هندسه معمار اوله جقدر

تطبیق ایده جکر یازینی شیوه ترکه
 صبیانده سهولته خبردار اوله جقدر

تصتیف اولونوب تازه کتب ترک دینلده
 هر کس اوخویوب علمله بیدار اولاجقدر

بو بر، ایکی، اوج مسئله ده یوق او قدر باک
 اولسون به جهنم نیجه رفتار اوله جقدر

لکن بو یعالدر که ایکی مذهبه رغماً
 بر مسئله اوستنده ده گفتار اوله جقدر

(۱) بو شعرلر ۳۳ - مجی نومره چاپ
 اولناجادی . بعض سبیره گوره بو نومره
 قالدی .

وکیل

مسلمان ایجنده بر سوز وار دپیرلر که
 « کور آتکده کور نعلینی اولاره
 هله بو فالسون کنارده.

« راسیا » غازهمنک ۵۳۸ نومره سندن
 بیه معلوم اولور که محمد آقا شادختینسقی
 گنجیلردن بر آز تاراسی در.

هله یوده فالسون کنارده.
 محمد آقا شادختینسقی شیخ فضل الهیک
 باشنه آند ایچرک روسیه حکومی بز مسلمانلاری
 اوزگه ملئرک هالی سندن جوخ ایئتور.

هله بوده فالسون کنارده.
 اما گنجیلر ده رجه سوز دینک ایئتوروم
 ایئتوروم دپیم که محمد آقا شادختینسقی سندن
 ایجه مسولتر .

و بوگا اوج سب وار .
 اولمچی سب بوتورک محمد آقا گنجیلی .
 لرک و کیلی دکل اییی، ابروان غوربانیسنده
 یاشان مسلمان جماعتی تک و ککی اییی .

محمد آقانی گنجیلر سه جیبویلر، ابروان
 و ننجوانلار سه جیبویلر . بیه اولانسه
 نه گنجیلر لرک حق وار محمد آقادن ایجمگه،
 نه باکریلرک و نهده غیر مسلمانلارک .

هیه گنجیمده محمد آقانی ایسته من آلتش
 آدم تایلیمه . من سکا ابرواندن آلتش
 مین خان تاپارم، ننجواندن آلتش مین بک
 تاپارم، داناباش کندن آلتش مین کر بلائی

و اوزون اوبادن آلتش مین حاجی تاپارم
 که محمد آقادن بدن گوبه کمی راسی

اولونلار .

بو اولمچی سب .

ایکچی سبیده بودر، بو ایئرک هیج
 برنه تعصب ایله مک لازم دکل . اولندان
 اوروی که « کور آتکده کور
 نعلینی اولاره

بو ایکچی سب .

اوچوجمچی سبیده بودر که الله تعالی هر
 آدمی بر جور یازادوب و دیاده بو قدر
 مخلوقلک ایجنده ایکی آدم تابا یلزمسن که

بر برنه اوخشاوولار . بر طرفدن گورورسن
 که طهرانده وزیر داخه لک تحریکی ایله سید
 محمد تقی جماعتی ایساند بریر که قانون اساسی

لازم دکل . بر طرفدن محمد آقا شاه
 تحقیق سقی بزی ایئتور ایساندرا که
 بلکه پادشاهلر دوما هیج مسلمانلاره لازم دکل .

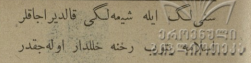
اما بر طرفندن قانون اساسی و پادشاهلر
 دوما اوستده حسد قاتلار نوکولور .

مختصرک هیج کس هیج که اوخشایم
 نه گنجیمک مکتب دارلاری پتورورک مکتب-
 دارلار بیه اوخشیتور . نعلیانک عرابه جیلاری

اوزگه ملئرک عرابه جیلار بیه اوخشیتور .
 اما بونلارک هابسی ایله برابر هر دن بر
 « عجاب المخلوقات » کتانی غرینده آجوب

باخاندا جمیع قوم قارداشاریمی . دوست
 آنتارییمی، و همشهری لریمی وهم وطن لریمی او
 کتایده گورورم . و همیشه گورنده جوخ

سویرم و اوز اوزیمه دپورم: « بوی .
 الله یکر، دیه من ایله لاپ اوز ولایتزیدی »
 دمل



کرداش بیله جگ بر پرینی شیعه و سنی هر امرده همرای وهم افکار اوله جقدر

مذهبری بر یانلق ایدوب بو اوچتیلر

آتیق یوان اسلام آدی نذکار اوله جقدر

افسوس!! صدافسوس!! سگای گوزل اسلام

کیلس سگا گور اییدی طرفدار اوله جقدر

باش ساچلو آباغ چکمه لومرت مرت دانشانلر

دین قدرنی بیلوب مؤمن و دیندار اوله جقدر.

یولداش

جیم اوخوجیلار ییزدان نوع ایدریک باکوده تازه چیخان « یولداش » آدلی غازیته نك ایکمچی نورمسنی بر آدمیان یالواروب آلوب اوخوسولار گنه فایثار سولار صاحبه . و گورسونلر غازیتهک اولمچی صحیفه سنده جناب رسول زاده نه یازیر .

یازیر که « دخی ایندی ایرمنی و مسلمانلار اوز دوست و دشمنلرینی تانیوبولار . اوز منفعلترینی و ضرر لرینی دخی فانیولار . بونان سوگرا اولاری آدادوب آت ایتمک غیر ممکن در . »

هله بو سوزلری فویاق ، بورادان بر مقدمه باشلیق : بر آی بونسن ایرمنی من غازیته لرده اوخودوم که باکوده ترک دینده « یولداش » آدینده بر غازیته چیخاجاق .

دوغریسی من چوخ سوویندیم ، چونکه ایله بیلدیم که غازیته تک مدیری جناب امدالله آخوندیوی غازیته سننه « یولداش » آد فو- یامده ایستبور اوزینه یولداش تاپسون و کولکله شور کیشون بر یهوی یابیر ایرمنی بی توب الکتینی ازیسون .

ماشاءالله ، ماشاءالله ! بوده بزیم ملت پرستلر- یمر ، بوده بزیم اهل فلم لریمز :

ایندی معلوم اولسون که جناب امدالله آخوندیویک قری لاپ اوز که ایش . ایندی جناب آخوندیویک یولباشی رسول زاده داد فریاد ایدر که نه سیه کنجهده بی کناه ایرمنی جماغینک بی چاره عورت اوشاقنی لاحق

یره فیریرلا . . .

دیکت که رسول زاده جنابلری ایرمنی لک حاله یایر ، اولاره یازیقی گلیر .

عار اولسون بیله اهل فلفلیمزه ، عار اولسون کنه تک مسلمان لارینه که ایرمنی لره مهربانلق گوسته بولیر ، امیدیز بو کادر که چوخ چکنر اوردوبادک قیرمنی سقالی لاری کتجه مسلمانلارینی ، امدالله آخوندیولاری و رسول زاده لاری لازمنجه تکفیر ایبوب « یو- لدش » غازیته سنی باقیوت ایده لرز . انشاءالله

بلی ، رسول زاده جنابلری یازیر که دخی ایندی ایرمنی و مسلمانلار اوز دوست و دشمنلرینی تانیوبولار ، اوز منفعلترینی و ضر- لرینی فانیولار و بونان سوگرا اولاری آدادوب آت ایتمک غیر ممکن در .

هه در بو سوزلرک متناسی ؟ نهجه یعنی ایرمنی و مسلمانلار اوز دوست و دشمنلرینی تانیوبولار ؟ مگر قیافجه تانیبیردیلاز ؟ کیهدر مسلمانک دشمنی ؟

یونی اوشافده بیلر که ایرمنی تک دشمنی مسلماندر و مسلمانک دشمنی ایرمنی در .

یونی ایرمنی لره یایر ، یونی مسلمانلره ییلر ، بولسی ایرمنی و مسلمان قیافجهده بیلیردی ، بولی ایرمنی و مسلمان ایندی نه ییلر .

پس بر صورتده که بونی هامی بیلر ، دخی بو جور بی معنا سوزلری یازماقنا نه چحسون ؟

جناب رسول زاده یازیر که ایندی ایرمنی و مسلمانلار دخی اوز منفعلترینی و ضررلر- یقی فانیولار .

مگر ایرمالیجه تانیبیردیلاز ؟ اگر فالعیر- دیلاز پس نه سیه دعوا سالیبیردیلاز .

سوزک دوغریسی بودر که ایرمنی ده اوز خیرینی فایر ، مسلمانده اوز خیرینی فایر ، الله ایرمنی و مسلمان دعواینه برک ویرسون : اگر ایرمنی مسلمان دواسی اولما- سیدنی ، نه ایرمنی لار قاراباغده خان کندینی داغیدوب مسلمانک وار بوخینه صاحب اول- بیلیردی ، نهده بخوانده مسلمانلار ایرمنی- لرک دکالارینی داغیدوب توب توب چیتلری ایورینه داشیا بیلیردیلر .

لازمدر ملاحظه اتمک که مثلا خان کتنده نه قدر ایرمنی یوخ یردن بر ساعتگ اینچنده دولت چاشنی ، و نه قدر مسلمان نخوانده بر ساعتگ مننده دولت صاحبی اولدی ؟

یونی مگر ایرمنی لار و مسلمانلار قیافجه تانیبیردیلر ؟ ایندی ایرمنی لار و مسلمانلار تانیبیرلر ؟ بوللار مگر تازه سوزدر ؟ بونی جیجمنده بیلیر .

بیله معلوم اولور که تک برجه جناب رسول زاده تک بونان خبری یوخدر .

سوگرا جناب رسول زاده یازیر که « دخی بونان سوگرا ایرمنی و مسلمانی آدادوب آت ایتمک غیر ممکن در . اینان داشا دولسون ! »

برجه سوزوم قالدی :

دینده جور بهجور حیوان وار . بوللار نه قدر که بری برینی گورمیوب و تانیمیوب لار . اول دغه بری برینه راست گمنده باشیلور . لار ووروشماقی : مثلا ، خروس ، ایت ، آت ، فوج ، کاش ، وغیرلری .

اما ، ه قدر دینده یرتیجی و غیر یرتیجی حیوان وار . بری بریله ایگی گون بر طویلده و بر حیاطده فالوب انس توانندان سوگرا بری برینه مهربان اولور دخی هیچ وقت دعوا ایله میلر .

جناب رسول زاده یازیر که دخی بونان سوگرا ایرمنی و مسلمانی آدادوب آت ایتمک غیر ممکن در .

اما من ده دییورم که دینانگ ایگی گون بر حیاطده باشیان حیوانلارینی آدادوب ووروشدوروب آت ایتمک غیر ممکن در .

ایندی بو یوزون گورمک ، جناب رسول زاده آرتق جرئت ایله اوسوزی دینه بیلر . یاپانکه یز آرتق جرئت ایله بو سوزی دینه بیلیرک !

« ملا لسرائلین »

الهیات

چایما اتوی گیرمه بو میدانه آملأ

چوخ مسخره سن یازما مسلمانه آملأ

سالما اوزیوی آتنت لیرانه آملأ

گلسون یازفون جاوه دیوانه آملأ

بو سوزلریوی یاز خرو نادانه آملأ

یز آملأ ناوخ گلدیک آخر جانه آملأ

شمی دی گورک مقصدک آبا نه دی بزدن

نه کشف کرامت نه در بر معجزه سیزدن

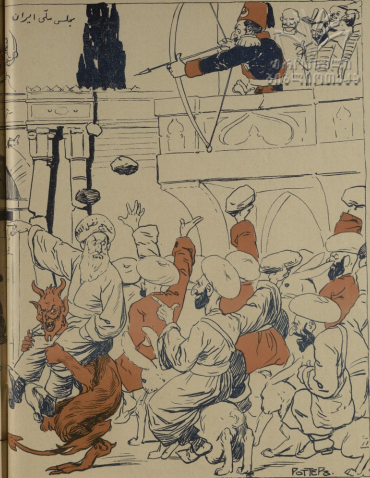
هیچ گورمه مشوق ، سالما اوزک بریله گوزدن

آتیاق کی گنور برجه شکل چکسک ازدن

بهارستان

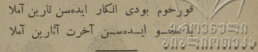


مجلس ملی ایران



POREPA

مختلف انسان کورورم فورقوام . لیک بو قورقمازلق ایلر دوغوروم . ملائی خان نین کوروروم فورقوام . بی سبب فورقوام وجهی وار
« مجلس ملی پوزغون کوروروم قرام » ملتی جاهل کوروروم فورقوام



فروخوم بودی انکار ایده من تارین آملآ
 آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ
 آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ آملآ

علم اهلی سن ایت حیض و نفاسی گوزل عنوان
 یا مسئله شک ایله سپوی ایله تیان
 مندن گل ایشیت بوجه نصیحت آسمان
 نقل ایله چهل طوطی نه حریت وجدان

اول برججه پیشمان گل ایلمانه آملآ
 صحت ایده سن جور و غمناله آملآ

یا وعظ ایله بزدن اوتر اخبار و احادیث
 قبل ماله تصاحب فلا بوش برده موازیت
 ارساله اوخی ایله عیبان فرق خیبات
 آیا سته نه تولدی گیپن وضع و حوادث

قیل کیکه متصکابه ایله راحت آملآ
 علم اهله شمعی ییله در عادت آملآ

بیخ منیره ظاهرده اوخی نقل و کتابی
 بوغداتی ویر انیشاره ایله مهیل شرابی
 ویر باشته نوحه خدای بو محسوفه توانی
 آیا نه ایشون وار یازوب آتان حجابی

بو سوزلری انسان یازوب لسانه آملآ
 نوحدا یازانوب فرقه حیوانه آملآ

یا بجهت اول تاب اوز یوه چوخلی مقصد
 یا اینکه عدوام اول ایله ارسالیه تقلید
 آیا سته نه تیلدی ملا تیله سید
 یا نیلهدی حاجی ایلمه هر سوزی تجدید

هر نه ایلمه باشده وار علمه آملآ
 دیمه نوحوولور عالم اسلامه آملآ

کاهی باغشی گاهی معنایی دائیرسان
 کاهی اوکوزون اوسته بودنیایی دائیرسان
 کاهی بولودی عرش معنایی دائیرسان
 گه جنی گهی غول بیابانی دائیرسان

تسخیره گبروب چوخ اوخیدون آزدک آملآ
 هر نه گلوب اوز عقلمو سن یازدن آملآ

تسبیحی گونور فورخانی باغلا ایله ترور
 اوز وهم و خیالانوی ایله بزه تفسیر
 آیا سته نه نفی کته ایران اوله تمیز
 رسوا ایدوب هر هفته چکرک سینه تصویر

برجه سسه نه تولدی بو ایرانه آملآ
 یا ملا سید فوسدیسلا ویرانه آملآ

جراحی ندر علم حاص علم ریاضی
 یا علم مساحت ایله تقسیم اراضی
 یا علم معدن اوخیه کشف ایله غازی
 قوی نحوایله سرفی اوخسون تا اولافاسی

صحت ایلمسون طهرو نجاسندن آملآ
 یا مسئله غسل و جنابتندن آملآ

یا تریاکی اول گیتته نه دعوا نهرزمه
 صفت نهدی آلهه توکل ایله کزومه
 یادوشنه یتیم مالی بی ویر خلوتی هضمه
 اگلشی اولی ایچ باده نی سال مطربی بزمه

بزلرده نه لازمی تجارتنر آملآ
 بر یخشی تجارتمدی بو عادتنر آملآ

آیا سته نه فیز اره گیتدی که اوشادی
 آیا سته نه آچاره تولدی که فورافدی
 یا گونده بر آرواد که مسلمانن ابرافدی
 یا اینکه ترفی بزه هار دادنی هاجنادی

انکار ایلمسه قصه کهنه بولی ملا
 بی چاره یازبخ باشی جوتندن دولی ملا

یا تهورسن اوزون ایصدی دانیلم هله یانما
 ملاره بالنون اوره کون خلقی آیتما
 خانلرین ایون یخما گوزوم گهنلی آتما
 یوزلی سووی قاینار قازانون آفته قانما

یوخ آنلا یانون منفعتی جهان آملآ
 درویشه آخونده بگه هم حسانه آملآ

مکتوب

مجموعه نمره ۲۸ منجی نمره ۲ منجی
 صحیفه منده «حجه کولری» عنوانو مقاله نغری
 اوخونوب چوخ تمج باندیم. چونکه سیز
 یازویسگر که هر شیک بر سببی وار. تلا
 نهجه که دیرلر که ایروان و یسوقونولوگ کو.
 مکجسی ایران رعیتلرندن بلینگ برته اون
 منات و ساعت خوش اولانده هله اون یتده
 آیر بونونده سینی وار.

هر چندیکه بو فقره عرضیه یازیلوب اما
 اولنده ایشمز بوخدر. تمج بواستیدر که
 بس نه ستر قلیسن ایروانه ییلریمز که بلینگ
 بری بالان یا دوغرور نجیه سالتور اما قلییده
 اداره روحانیه اسلامیه متربک شهادتنامه سنن
 اوتری ویرین عرضیه لرنگ بری نهجه آی
 باتوب و آخرده عریضه صاحبی لگ برندن

بالتان یازیم بال و اوربندن بر بوبوک کله
 شکر و بر گروانکه جای آلوب صگره ویرمکی
 ییلریمز سگر و یازمیرسگر؟ ایندی سیزدن
 خواهش ایدیم که کورک آیا بونلارنده سببی
 وارمی یا بوخمی؟ البته من بیرم که سیز
 دهبه کسگر که بزیم یازما فمزنگ سببی
 ایشتمه کدر. بولی قبول ایتدیک پس اوبریلری
 نهجه؟ سببی وارمی یا بوخمی؟

آملآ دای! اچجیسی بودور که لوی سوزی
 باشان دایک هلمی باشا دوشون بوخسا
 بر یاره قانماز آدملر کیدوب اوز کسنگ
 یا خاندان یاشاره. اوده گلوب سیزنگ یا خاگردان
 یاشار. سیزده منم. منده سیزنگ آخرده
 فالماغل چیتبار.

آملآ دای! دون من آب اولماسون حمامه
 کیتمشدم. کوردوم حمام دلا بخرندن برسی
 جاننی تمیزلیدیک ادمیله چوخ دردی دلشیر
 من عذر ایستدوب دیدیم اولارمی که منده
 سیزنگ بو صحنه شریک اولم؟ دایک ایتدی
 نه اولماز. سنده شریک اول. سنگ عمون
 اوغولده. من سوولجک سووشوم ایرملی:
 دیدیم سن الله دی ایلهده زحمت اولماسا
 سوزی باشان دی. منده باشا دوشوم!
 دلاک باشلادی:

ایکی آی بولدان ایرملی من اوز اوغولمو
 بو ایل شوقلا قویماقدان اوتری بر عریضه
 یازوب اداره به قلیسه کوندروب بر متربک
 شهادتنامه سی ایشتمشم دون چار سوزدان
 گپیردیم - گوردیم که بر کشتی منی چاغربیر.
 دوردوم و سووشوم که نه وار؟ مگا جواب
 ویردی که «اولنگک شهادتنامه سی قلیسن دن
 گلوب». دیدیم - الله آتاگا رحمت ایلمسون.
 من چوخدان گوزلوردیم. دی ویر آتاریم «
 کشتی مگا جواب ویردی که قلیسن دن مگا
 یازولار که «بر یکه کله قند و بر گروانکه
 اون ایکی عیاسی ق یاپوب دلاک آملو یجا
 شهادتنامه ویرمه صاحبته».

اما بوراده بر ایکی تمرار ایرملی مورمشدی.
 بو سوزاری ایشیدن کسی اوقدر گولودلر
 که من حجات چکدیم و ایستدیم قندگ و
 چایگ یولینی ویروب شهادتنامه سی آلام آتارام.
 اما یاننده آتاج آتی عیاسی یول و آرایندی.
 آتد اچیدیدیم که بر ساعتان سوگر قندی
 چایی آلوب گوزورم. گه کشتی راضی
 اولمادی.

صباحیسی گولی اشقولانان مگا خیر ویردیلر

که من اوستی ستونومدیک، جوکه
 روز و شب با منم، لا رحمنی .
 دخی من ده گدیوب شهادتنامهنی آلامدیم و
 یاخسی اولدی که آلامدیم، جوکه فتدک و
 چاکب بولی فالدی جیبیمده .
 والسلام . حماحافظ شما .
 مخلصگر « آتش قورباغا »

کنجهلدن

حرمنو ملا نصرالدین عمو!
 ترکده بر منل وار، که دیلر: قولومزدان
 دوتان کلمز قیلچازندان قلدیران کار - هه
 کچن ارمی مسلمان اغناشی مناسبتیه قلیسده
 سوبتوق کوچمسنده اکلشن اینکلو
 رفیقتر پرا گنده اولوب بیچاره قلیسلی
 مسلمان فردشلا ریمیزی آواره و سرگردان
 قویان کیمی، ایندی اولدغان بویوک بر
 میسیده بز یازیق کنجهلدیرین باشه کلدی!
 قلیسدهکی عزیزیزی پرا گنده ایند ارمی
 مسلمان دعواسی و دانشاقانلارین قورخوس
 اولدی! اما بزی کوچمه سالان و اینکلو
 عمو بولری داغدوب پرا گنده ایند لک
 برجه قق ایوی بخلمش بر آدم اولدی:
 بو آدم اوزی روسدر آیدمه جانی بکوفرو و
 همدی آدینی قویوب که من دوقورام، و
 حال آکه نه تبریزی گوروب نه ارده نیل
 و نه ده مازاندرا نی نده حکیمکی معلومدر
 چوکه بو شهرلرون هانسینه تحصیل
 ایدوبدر که دوختور اولا: محض بزلک ایله
 باشلوب مسلمانلاری اله سالماق و یاغل
 دیلر ایله مسلمانلاری اوزیه رام ایلیوب
 سوماقعه مسلمانلارده خواه قوجه خواه جوان
 هر کس ناخوش اولانده مسلمان حکیملری
 قویوب یوتا مراجعت ایدورلر، بو ایوی
 خراب دوختور باخوب گورور که یونگ
 یاقه نه قدر که ناخوش کلور ایشر قوجه
 اوره یاپ ایشر جوان و اوشاق هاموسی
 آزارلی در... دوختور آقاون مسلمانلار ایله
 علاقهسی اولدوقندان بر مدتنن صوره
 حساب ایلیوب باخور گورور که کنجهده
 مدیر و پاش محرز: جلیل محمد قزاده

تمام ٢٨ مین آدم مسلمان بو بلاه گرفتارد.
 آی یالن (من تمیز سوز ویرورم که
 کنجهده آدمی بر قق مشهیدیه آزارلی
 اولمیوبدر و دوختورون حسابی باشندان
 ایاقه یالن بالاندن) .

لی - بو ایوی بخلمش دوقور بو
 حسیله کوتوروب حکومه بر عریضه رورور
 که کرک مسلمانلارین اینچندن فاحشه خانهار
 کوتورولسون، یوخسه ایکی آیه کیمی کنجهده
 بر مملانده قالماز هاموسی قریلوب قورقارار!
 آی یلانگه اود دوشسون بر ییه آتمه
 قریلوب قورقاراری! ده رمنگ آخماغی اوزی
 آزارک علاجی درمائی یلمیراوسیه یلمیره نداشتون!
 نه اولوب مسلمان قریلور (اودی حکم آقا
 عهدهتی) ایگرمیجه مناط آلور آدمی برجه
 ایل یاریمه تک لاب آفادان دوعی کیمی
 ایلیور!!! خلاسه بو اولانماز حیاض ایوی
 بخلمش حکومه گونده بر عریضه ویزه ویزه
 آخری مقصوده چاقدی و عطارلار کوچمسنده
 اولان فاحشه خانهار ی باغسلادی . و بر
 طاق السبز آقاسیر آکاسیز آکاسیز غرب
 قوناقلاری سالدی قویولره : : آدمون یازیقی
 بو قوناقلاردان آرتق کنجهکک جوانلری
 گلور که یولار نه نوع تاب ایسه جکر او
 اینکلو رفیقمنرنگ فراقه، چونکه محبت بر
 بلا شنیدی، برده کنجه بر ایله بر دگل
 که آدم غصه ایسندنه بر بر اولا گدیوب
 بر آز اوره کی آجا . مثلا باکو کیمی
 خلیس کیمی باکو ده غصه ال ویرنده آدم گدیبر
 دریا کتارنسه و دریاده چیمسنره زاده
 تماشا ایلیوب دردینی داغدوبور قلیسده هم
 چینن . اما کنجه خیر اگر مشغولیتیمون
 ایسمنسن غاشته گیدمنس گدیوب گورده چکن
 که اوج قق مسافره وار لیکن ٢٠ - ٢٥
 قق غرب نواز مهپان دوست مسلمان
 فردشلا ر کسولر بولارین یاقی نوبت
 کوزلیرلر: خلاسه الله باشک ایویق مجنون
 قایسقی اولارین قایسقی کیمی باغلی قویسون
 که خلقی آواره قویسیدی، بو گون گوردم
 آخری جوانلارین بر یارمنگ علاجی

کیلیوب گدیوب کوچمهده ٨ - ٩ یاشنده
 اوشاقلار ایله گیلدیریم یازچ اونوبورلار .
 خلاسه الله باشک ایویق مجنون .
 عجبر شهیدی سزیم قق

وباداعلسی

جناب ملا نصرالدین عمو ، اگر الفت
 اینکیز، بو نجه کلمه نو ظهور اولان مطلبی
 مجموعترین بر کوشسته نت اینکری و
 او خوابدا یرک دوتماکتی، که سینه دوشسون ،
 رجا ایلیورک . فارین کرام ییلولر و یتس
 ازوق تدارک کورسونلر نجه که ویاغه فارشوسایر
 لایانترده علی الخصوص روسیه مملکتده هر
 شهرده و فسیده فامیسایر، طیبار و
 مریض خانلرو بیاه مخصوص والروار و مینارجه
 بولر خرج ایلیورلر و حاضرلیورلار و بالی
 دفع ایسوللر، برکت ویرسون یا کوچه تازه
 پیرسکی کوچمه ملا ابراهیم سرنی برنده دعا
 یازور و یازوب حاضرده قویوب و اولغی ونجه
 دانه آدملر همان دعای باکونون بازارنده
 ساتولار . بو دعا و بادن اوتریدور جوق
 اوجوز قیمته ساتور .
 بری ٦ کیک ، ١٢ کیک ، ١٨ کیک ، سایر
 شهرلر ایچون یوسنه خرچین ٨ کیک ، ١٤
 کیک ، ٢١ کیک . هر کس بر دانه آلوب
 ایوینده یاکننده ساخلیا او دعا اولان ایوه و
 دعا صاحبه ویا باخون کلمز
 مخلصگر « دمدمه کی »

اعلان

باکو ده پارتیا ایله مال آلوب ساتان یوغون
 و جالی مغازنچیلر، خیر ویریریک که یونان
 سوگرا هر هفته بقالایوسفی کوچنگ کنجهده
 آیتس ویریش ایند زنجالی اسماعیل بش یوز
 عدد ملا نصرالدین زورنالی گورنده چیکک که
 مفته ییابلسون ماغازنچیلر . هر کف مفته
 غازیته اولوماغ شوقی اولسه، هر هفته گدیوب همان
 اسماعیلدن نه قدر ایستمه مفته زورل دگوتوروب
 اوخوسون .

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆ



ՀԱՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ Գ ԵՆՆՈՒԹՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

Ն Ր Ա Ֆ Տ — Կ Ն Յ Ե Դ Ա Ղ Ր Ա Ն Դ Ե